



Генеральная Ассамблея

Distr.  
LIMITED

A/CN.9/WG.V/WP.48  
21 November 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
Рабочая группа по законодательству  
о несостоятельности  
Двадцать первая сессия  
Нью-Йорк, 20-31 января 1997 года

ТРАНСГРАНИЧНАЯ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ

Новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных  
положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

Записка Секретариата

Содержание

	<u>Страница</u>
Введение .....	3
Новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности .....	5
Прембула .....	5
Глава I.    ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	6
Статья 1.    Сфера применения .....	6
Статья 2.    Определения и правила толкования .....	6
Статья 3.    Международные обязательства настоящего государства .....	7
Статья 4.    Компетентный [суд][орган] .....	8
Статья 5.    Полномочия [ <u>включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения]</u> на совершение действий в иностранном государстве .....	8
Статья 6.    Исключения на основании публичного порядка .....	9

Содержание (продолжение)

	<u>Страница</u>
<b>Глава II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ</b> .....	9
Статья 7. Доступ иностранных представителей к судам в настоящем государстве .....	9
Статья 8. Ограниченная юрисдикция .....	10
Статья 9. Просьба иностранного представителя об открытии производства на основании <u>[включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]</u> .....	10
Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании <u>[включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]</u> .....	10
Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании <u>[включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]</u> .....	11
Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании <u>[включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]</u> .....	11
<b>Глава III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ</b> .....	12
Статья 13. Признание иностранного производства для целей получения судебной помощи .....	12
Статья 14. Основания для отказа в признании .....	14
Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства .....	15
Статья 16. Судебная помощь после признания основного иностранного производства .....	16
Статья 17. Судебная помощь после признания основного или неосновного иностранного производства .....	17
Статья 18. Уведомление о признании и судебных мерах, предоставляемых после признания .....	18
Статья 19. Защита кредиторов и должника .....	19
Статья 20. Участие иностранного представителя в действиях в настоящем государстве .....	20
<b>Глава IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ</b> .....	20
Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями .....	20
<b>Глава V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА</b> .....	21
Статья 22. Параллельные производства .....	21
Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам .....	21

## ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать восьмой сессии (Вена, 2-26 мая 1995 года), Рабочая группа по законодательству о несостоятельности продолжит на нынешней сессии разработку правового документа по вопросу о трансграничной несостоятельности<sup>1</sup>. Это - четвертая сессия Рабочей группы, посвященная подготовке этого документа, который в настоящее время называется проектом типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

2. Решение Комиссии приступить к работе над вопросом о трансграничной несостоятельности было принято в ответ на предложения специалистов-практиков, с которыми они выступили, в частности, на Конгрессе ЮНСИТРАЛ по теме "Унифицированное торговое право в XXI веке", состоявшемся в 1992 году<sup>2</sup>. На своей двадцать шестой сессии Комиссия приняла решение продолжить работу по этим предложениям<sup>3</sup>. Затем, для того чтобы определить целесообразность и возможность проведения работы в этой области и соответственно установить ее рамки, ЮНСИТРАЛ и Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) провели Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности (Вена, 17-19 апреля 1994 года), в котором приняли участие специалисты-практики, представлявшие различные дисциплины, судьи, должностные лица правительств и представители других заинтересованных кругов, включая кредиторов<sup>4</sup>. На Коллоквиуме было выдвинуто предложение, чтобы работа Комиссии, по крайней мере на нынешней стадии, была сосредоточена на ограниченной, но важной цели содействия сотрудничеству судебных органов, обеспечения доступа к судам для иностранных управляющих по делам о несостоятельности, а также установления правил для признания иностранного производства по делам о несостоятельности.

3. Впоследствии было проведено международное совещание судей с конкретной целью изучить их мнения по поводу работы Комиссии в этой области (Коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов (Торонто, 22-23 марта 1995 года))<sup>5</sup>. Участвовавшие в Коллоквиуме судьи и должностные лица правительств, занимающиеся вопросами несостоятельности, пришли к мнению, что Комиссии будет целесообразно выработать законодательные рамки для судебного сотрудничества, обеспечения доступа к судам для иностранных управляющих по делам о несостоятельности и признания иностранного производства по делам о несостоятельности, например, в виде типовых законодательных положений.

4. На своей восемнадцатой сессии (Вена, 30 октября - 10 ноября 1995 года) Рабочая группа рассмотрела вопросы, которые могут быть охвачены в этом правовом документе<sup>6</sup>; на своих девятнадцатой и двадцатой сессиях (Нью-Йорк, 1-12 апреля 1996 года и Вена, 7-18 октября 1996 года) Рабочая группа рассмотрела проекты статей, которые в предварительном порядке были составлены в форме проектов типовых

---

<sup>1</sup>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 382-393.

<sup>2</sup>Uniform Commercial Law in the Twenty-first Century, Proceedings of the Congress of the United Nations Commission on International Trade Law, New York, 18-22 May 1992 (A/CN.9/SER.D/1, United Nations publication, Sales No. E.94.V.14), 274.

<sup>3</sup>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17), пункты 302-306. Справочная записка, на основе которой Комиссия проводила обсуждение, содержится в документе A/CN.9/378/Add.4.

<sup>4</sup>Доклад Коллоквиума содержится в документе A/CN.9/398.

<sup>5</sup>Доклад Коллоквиума для представителей судебных органов содержится в документе A/CN.9/413.

<sup>6</sup>Доклад о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/419.

законодательных положений<sup>7</sup>. На двадцатой сессии Рабочая группа постановила продолжить работу, исходя из гипотезы о том, что в конечном итоге текст будет составлен в форме типовых законодательных положений, что, однако, не будет исключать возможности проведения работы над типовыми договорными положениями или конвенцией в области трансграничной несостоятельности, если Комиссия примет впоследствии такое решение<sup>8</sup>.

5. В настоящей записке содержатся новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, которые отражают состоявшиеся до настоящего времени обсуждения, в том числе в рамках неофициальной редакционной группы открытого состава, учрежденной Рабочей группой для пересмотра проектов положений в ходе обсуждений. В этих случаях, когда нумерация статей в настоящем документе отличается от их нумерации в предыдущем проекте (A/CN.9/WG.V/WP.46), предыдущая нумерация соответствующих статей указывается в квадратных скобках.

---

<sup>7</sup>Доклад о работе девятнадцатой сессии содержится в документе A/CN.9/422; доклад о работе двадцатой сессии содержится в документе A/CN.9/433.

<sup>8</sup>A/CN.9/433, пункты 16-20.

Новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных  
положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной  
несостоятельности

ПРЕАМБУЛА

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

- a) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;
- b) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;
- c) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных сторон;
- d) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;
- e) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий [в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест].

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 22-28 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 19-23 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Подпункт (а). В руководстве по принятию будет разъяснено, что государства, принимающие типовые положения, возможно, пожелают изменить формулировку "суды и другие компетентные органы" в подпункте (а) для обеспечения соответствия с терминологией, используемой в этих государствах.

\* \* \*

## Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 1. Сфера применения

Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях, когда:

- a) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или
- b) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]; или
- c) иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или
- d) кредиторы или другие заинтересованные стороны в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы об открытии производства в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] или в участии в таком производстве.

### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 29-32 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 24-33 (Рабочая группа, 19-я сессия)

### Примечания

Цель использования в вступительной формулировке слов "[Закон] [Раздел]" состоит в том, чтобы подчеркнуть, что типовые законодательные положения могут быть приняты в качестве самостоятельного законодательного акта или могут быть включены в уже действующее законодательство по вопросам о несостоятельности, например, в качестве дополнительной главы. Этот момент будет разъяснен в руководстве по принятию, хотя это являющееся несколько тяжеловесным сочетание "[Закон] [Раздел]" в других местах настоящего текста не повторяется.

\* \* \*

### Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона:

- a) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство - включая производство, открытое на временной основе, - которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;
- b) "основное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;
- c) "неосновное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (g) настоящей статьи;

d) [(c)] "открытие иностранного производства" считается состоявшимся, когда приказ об открытии производства вступает в силу, независимо от того, [является ли он окончательным] [подлежит ли он обжалованию];]

e) [(b)] "иностранный представитель" означает лицо или учреждение - включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, - которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией и ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

f) [(d)] "суд" в ссылках на иностранный суд означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять функции, упомянутые в настоящем Законе;

g) [(e)] "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары.

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 33-41, 147 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 34-65 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 95-117 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

Подпункт (d) [(c)]. См. A/CN.9/433, пункт 39.

\* \* \*

#### Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, страной которого оно является наряду еще с одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 42-43 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 66-67 (Рабочая группа, 19-я сессия)

#### Примечания

Можно отметить, например, что действие статьи 13(б), согласно которой не требуется легализации документов, или статьи 21, которая позволяет судам вступать в непосредственные сношения, может быть заменено действием норм многосторонних или двусторонних договоров о легализации документов или о конкретных формах международных сношений между судами. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, можно ли внести в статью 3 какие-либо уточнения с тем, чтобы разъяснить взаимосвязь между типовыми положениями и договорами и избежать излишне широкого толкования международных документов, о которых говорится в этой статье.

\* \* \*

Статья 4. Компетентный [суд] [орган]<sup>а</sup>

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем типовые положения].

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 44-45 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 68-69 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункт 69 (Рабочая группа, 18-я сессия)

Примечания

1. Сноска "а". Вариант, приведенный в сноске "а", был подготовлен в ответ на просьбу, о которой говорится в пункте 184 документа A/CN.9/433.

2. "[суд] [орган]". Если в государстве, принимающем типовые положения, функции, связанные с признанием и сотрудничеством, выполняются каким-либо иным, чем суд, органом, то принимающему типовые положения государству потребуются заменить там, где это необходимо, термин "суд" названием соответствующего органа. Этот момент будет разъяснен в руководстве по принятию, хотя это являющееся несколько тяжеловесным словосочетание "[суд][орган]" в последующих статьях не повторяется. В настоящее время ссылки на суды государства, принимающего типовые положения, содержатся в следующих статьях: 6, 7, 8, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 21, 22.

3. Функции суда, связанные с признанием и сотрудничеством. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, не следует ли вместо общей формулировки "Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся" включить конкретную ссылку на статьи типовых положений. К этим вопросам непосредственное отношение имеют статьи 13 и 21. Однако могут существовать и другие функции, полномочия на осуществление которых должны возлагаться на суд, упомянутый в статье 4 (например, выдача разрешения на реализацию и распределение активов (статья 16 (3)) и некоторые функции, перечисленные в статьях 15 и 17.

\* \* \*

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве

[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом.

---

<sup>а</sup>Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другую статью главы I следующее положение:

Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством].

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 46-49 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 70-74 (Рабочая группа, 19-я сессия)  
A/CN.9/419, пункты 36-39 (Рабочая группа, 18-я сессия)

\* \* \*

Статья 6 [13]. Исключения на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет [явно] противоречить публичному порядку настоящего государства.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 156-160 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 84-85 (Рабочая группа, 19-я сессия)  
A/CN.9/419, пункт 40 (Рабочая группа, 18-я сессия)

Примечания

Нынешний проект статьи 6, который в предыдущем проекте в качестве статьи 13 содержался в главе III (Признание иностранного производства) (A/CN.9/WG.V/WP.46), был перенесен в главу I в соответствии с решением Рабочей группы о том, что положение о публичном порядке должно применяться ко всему своду типовых положений (A/CN.9/433, пункт 158).

Глава II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ  
К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ

Статья 7 [6]. Доступ иностранных представителей к судам в настоящем государстве

Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно компетентному суду в настоящем государстве в целях получения любой судебной помощи, которая может быть предоставлена согласно настоящему Закону.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 50-58 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 144-151 (Рабочая группа, 19-я сессия)  
A/CN.9/419, пункты 77-79; 172-173 (Рабочая группа, 18-я сессия)

Примечания

1. Проект статьи 6, рассматривавшийся Рабочей группой на ее двадцатой сессии (A/CN.9/433, пункт 50), был разделен в соответствии с решением Рабочей группы (A/CN.9/433, пункт 51) на нынешний проект статьи 7, нынешний проект статьи 9 и нынешний проект статьи 20.
2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли увязать статью 7 со статьей 4; если такое решение будет принято, редакцию этой статьи можно изменить примерно следующим образом: "Иностранный представитель имеет право подавать ходатайство непосредственно суду, упомянутому в статье 4, в целях получения признания иностранного производства или любому

компетентному суду в настоящем государстве в целях получения [другой] судебной помощи, которая может быть предоставлена согласно настоящему Закону”.

\* \* \*

Статья 8 [8]. Ограниченная юрисдикция

Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве просьбу в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных целях, чем рассмотрение просьбы.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 68-70 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 160-166 (Рабочая группа, 19-я сессия)

\* \* \*

Статья 9 [9]. Просьба иностранного представителя об открытии производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

Иностранный представитель имеет право подать в настоящем государстве просьбу об открытии производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], если соблюдены условия для открытия такого производства, предусмотренные правом принимающего типовые положения государства.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 71-75 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 170-177 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должно ли право иностранного представителя подавать просьбу в “настоящем государстве” об открытии производства по делу о несостоятельности зависеть от признания иностранного производства.

\* \* \*

Статья 10 [6(c)]. Участие иностранного представителя в производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

После признания иностранного производства иностранный представитель имеет право принимать участие в производстве, касающемся должника, в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности].

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункт 58 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 114-115, 147, 149 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Термин "участвовать" в статье 10 призван охватить такие права, как право давать показания и делать представления в ходе производства по делу о несостоятельности.

\* \* \*

Статья 11 [10]. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

1) С учетом пункта 2 иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении открытия производства или участия в производстве в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], как и кредиторы [которые являются гражданами настоящего государства или имеют место жительства, домицилий или зарегистрированную контору] в настоящем государстве.

2) Положение пункта 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем обычные (не являющиеся внеочередными или привилегированными) требования<sup>b</sup>.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 77-85 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 179-187 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Сноска "b". Альтернативное положение, содержащееся в сноске "b", об иностранных налоговых требованиях и требованиях по социальному обеспечению было подготовлено на основании замечаний Рабочей группы, которые отражены в пунктах 82-83 документа A/CN.9/433.

\* \* \*

Статья 12 [10]. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

1) В тех случаях, когда в соответствии с законом настоящего государства требуется уведомление кредиторов в настоящем государстве о возбуждении производства на основании [включить названия

---

<sup>b</sup>Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 11(2):

2) Положение пункта 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] и отвода иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов иные, чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем обычные (не являющиеся внеочередными или привилегированными) требования.

законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], такое уведомление направляется известным кредиторам, которые не имеют местожительства, домицилия или зарегистрированной конторы в настоящем государстве.

2) Уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления.

3) В уведомлении:

a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место для представления требований;

b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

c) содержится любая другая информация, подлежащая включению в уведомление кредиторов в соответствии с законом принимающего типовые положения государства и приказом суда.

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 86-98 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 188-191 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 84-87 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

1. Пункт 1. Пункт 1 основан на статье 40(1) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности. Тем не менее, если с учетом ограниченного числа участников этой Конвенции ссылка на местожительство, домицилий и зарегистрированную контору должника является необходимой, в типовых положениях, которые будут иметь универсальное применение, такая ссылка может быть сочтена менее уместной. Поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене слов "известным кредиторам, которые не имеют местожительства, домицилия или зарегистрированной конторы в настоящем государстве" словами "известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве". Дополнительным преимуществом предлагаемой формулировки будет ее соответствие решениям, применяемым в ряде национальных законодательных актов, на основании которых иностранный кредитор, получивший уведомление о производстве по делу о несостоятельности, обязан указать адрес или представителя в государстве производства для получения последующих уведомлений. Кроме того, такое изменение позволит избежать использования терминов "местожительство" и "домицилий", которые могут быть сочтены синонимами.

2. Пункт 3(b). Формулировки "обеспеченные кредиторы" и "обеспеченные требования" в подпункте (b) предлагается привести в соответствие с аналогичными формулировками, заключенными в квадратные скобки в статье 23.

\* \* \*

### ГЛАВА III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 13 [7, 11]. Признание иностранного производства для целей получения судебной помощи

1) Иностранец может подать в компетентный суд ходатайство о признании иностранного производства и о назначении иностранного представителя.

- 2) Ходатайство о признании сопровождается:
  - a) надлежащим образом заверенным решением [или решениями] об открытии иностранного производства и назначении иностранного представителя; или
  - b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или
  - c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством проведения иностранного разбирательства и назначения иностранного представителя.
- 3) С учетом статьи 14 иностранное производство признается:
  - a) в качестве основного иностранного производства, если иностранный суд обладает юрисдикцией, основывающейся на центре основных интересов должника; или
  - b) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет предприятие по смыслу статьи 2(g) в иностранном государстве.
- 4) В отсутствие доказательств противного, зарегистрированная штаб-квартира должника считается центром его основных интересов.
- 5) Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте 2, указывается, что иностранное производство является производством, как оно определяется в статье 2(a), и что иностранный представитель был назначен по смыслу статьи 2(e), суд имеет право исходить из этой презумпции.
- 6) Легализации документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, или соблюдения других аналогичных формальностей не требуется.
- 7) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.
- [8) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается оперативно.]

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 59-67, 99-104 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 76-93, 152-159 (Рабочая группа, 19-я сессия)  
A/CN.9/419, пункты 62-69, 178-189 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

1. Пункт 1. Можно было бы рассмотреть вопрос о том, следует ли в пункте 1 сделать ссылку на суд, о котором идет речь в статье 4 (см. также A/CN.9/433, пункт 57).
2. Пункт 3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении формулировки пункта 3(a) следующим образом: "а) в качестве основного иностранного производства, если центр основных интересов должника находится в иностранном государстве", с тем чтобы привести ее в соответствие с пунктом 3(b).
3. Пункт 3(b). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, не будет ли возникать неопределенности, если исходить из понимания того, что, строго говоря, должник может рассматриваться в качестве должника, имеющего предприятие в "центре его основных интересов". В случае утвердительного ответа Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене в пункте 3(b) слов "должник имеет предприятие" формулировкой "должник имеет только предприятие" или же изменить

формулировку этого подпункта следующим образом: "b) в качестве неосновного производства, если должник не имеет в пределах иностранной юрисдикции центра своих основных интересов, но имеет предприятие по смыслу статьи 2(g)".

4. Пункт 4. Можно было бы рассмотреть вопрос о целесообразности переноса существенных положений пункта 4 в конец определения понятия "основное иностранное производство" в статье 2(b).

5. Пункт 8. См. A/CN.9/433, пункт 109.

6. Возможные новые положения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости установления в типовых положениях обязанности иностранного представителя информировать суд о статусе своего назначения (в частности, о прекращении назначения) или о статусе иностранного производства (в частности, о его прекращении или о его преобразовании из ликвидационного производства в реорганизационное производство). Предоставление суду такой информации может иметь важное значение при любых обстоятельствах (A/CN.9/419, пункт 170), однако, по-видимому, имеет особое значение, когда иностранное производство открыто на временной основе или иностранный представитель назначен в предварительном порядке (A/CN.9/433, пункт 113). Одним из возможных подходов для установления такой обязанности могло бы быть включение в статью 13(2) нового подпункта примерно следующего содержания: "d) обязательством информировать суд о любом изменении в статусе иностранного производства или в его или ее назначении". Другой подход, который по существу несколько отличается от упомянутого выше, мог бы предусматривать включение в статью 11 нового пункта примерно следующего содержания: "5 бис) Суд [может потребовать] [требует], чтобы иностранный представитель обязался информировать суд о любом изменении в статусе иностранного производства или в статусе своего назначения".

\* \* \*

#### Статья 14. Основания для отказа в признании

В признании иностранного производства и назначении иностранного представителя может быть отказано только в том случае, если:

a) иностранное производство не является производством в соответствии с определением в статье 2(a) или иностранный представитель не был назначен по смыслу статьи 2(e); или

[b) должник является включить обозначение учреждений по оказанию финансовых услуг, в отношении которых действует специальный режим], если несостоятельность должника в настоящем государстве подпадает под специальный режим регулирования в включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности таких учреждений.]

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункт 103 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 42-43, 84-85 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 34-35, 40 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

1. Подпункт (b). См. A/CN.9/433, пункт 103; A/CN.9/422, пункты 42-43; и A/CN.9/419, пункты 34-35.

2. Возможный новый подпункт (c). О возможном исключении несостоятельности потребителей из сферы действия типовых положений см. A/CN.9/433, пункты 35-37 (см. также A/CN.9/422, пункт 41, и A/CN.9/419, пункт 33). Если в типовых положениях будет рассматриваться вопрос об исключении несостоятельности потребителей, Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, следует ли указать на такое исключение в сноске к этой статье (например, "Принимающее типовые положения

государство, возможно, пожелает включить в статью 14 подпункт следующего содержания: с) задолженность должника преимущественно образовалась в целях личного, семейного или домашнего использования") или в новом подпункте в самой статье.

3. Возможный новый пункт (d). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли статья 14, в свете проекта статьи 13(3), содержать положение о том, что в признании может быть также отказано в том случае, если иностранный суд не обладает юрисдикцией в отношении открытия иностранного производства.

4. Ссылка на статью 6. Для избежания очевидного несоответствия между статьей 6 и формулировкой "может быть отказано только в том случае, если" в вводной формулировке статьи 14 можно было бы рассмотреть возможность включения в начале статьи 14 формулировки "С учетом статьи 6".

\* \* \*

Статья 15 [12(1)]. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства

1) В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может, в соответствии с условиями, изложенными в статье 17, предоставить любую судебную помощь, разрешенную в соответствии с этой статьей.

2) Суд выдает иностранному представителю приказ направить такое уведомление, которое может требоваться в связи с просьбами о предоставлении временной судебной помощи в настоящем государстве.

3) Предоставление такой судебной помощи не может продолжаться после даты принятия решения по ходатайству о признании, если соответствующие меры не продлены согласно статье 17(1)(c).

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 110-114 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 116, 119, 122-123 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 174-177 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

1. Рабочая группа, возможно, пожелает заменить слово "разрешенную" в пункте 1 словами "которая может быть предоставлена", используемыми в аналогичном контексте во всех других частях текста.

2. Пункт 2. См. примечание 1 к статье 18.

3. Пункт 3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не желает ли она в свете своего решения, принятого на двадцатой сессии, об исключении прежнего проекта статьи 12(d)(i) (см. A/CN.9/433, пункты 108-136), исключить также нынешний пункт 3. (См. также статью 17(1)(c).)

\* \* \*

Статья 16 [12(2)(а), (3)]. Судебная помощь после признания основного иностранного производства

- 1) После признания основного иностранного производства<sup>c</sup>,
  - а) возбуждение или продолжение индивидуальных исков или процессуальных мер, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, приостанавливаются; и
  - б) права на передачу и приобретение любых активов должника или распоряжение ими приостанавливаются.
- 2) В отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте 1, действуют любые исключения или ограничения, применимые на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]<sup>d</sup>
- 3) Не ранее, чем через \_\_\_\_ дней после признания основного иностранного производства суд может разрешить иностранному представителю управлять активами, реализовывать их и распределять активы должника в рамках иностранного производства. Если открыто производство в отношении должника на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], такое разрешение может быть дано только после завершения такого производства.

Предыдущее обсуждение пунктов 1 и 2

A/CN.9/433, пункты 115-126 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 94-110 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 137-143 (Рабочая группа, 18-я сессия)

Предыдущее обсуждение пункта 3

A/CN.9/433, пункты 138-139 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункт 112 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 148-152 (Рабочая группа, 18-я сессия)

---

<sup>c</sup>Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены вводной части статьи 16(1):

- 1) После признания основного иностранного производства или после ходатайства о признании основного иностранного производства, осуществляемого в одном из государств, перечисленных в приложении X, ... .

<sup>d</sup>Принимающее типовые законодательные положения государство, возможно, пожелает рассмотреть применительно к пункту 2 следующие два альтернативные варианта:

Альтернативный вариант I (дополнить пункт 2)): Если основное иностранное производство осуществляется в одном из государств, перечисленных в приложении X, в отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте 1, действуют любые исключения или ограничения, применимые в соответствии с законом основного иностранного производства.

Альтернативный вариант II (заменить пункт 2)): В отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте 1, действуют любые исключения или ограничения, применимые на основании закона основного иностранного производства.

Примечания

1. Пункт 3. Можно отметить, что статья 4 в ее нынешнем виде прямо не охватывает компетенцию суда давать разрешение, предусмотренное в статье 16 (3). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должен ли суд, упомянутый в статье 16 (3), являться судом, о котором говорится в статье 4, и следует ли это прямо указать в тексте. (См. также примечание 3 к статье 4).
2. Пункт 3 ("administer"). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить взаимосвязь между концепцией "administer" в статье 16 (3) и концепцией "manage" в статье 17 (1) (e). (См. A/CN.9/433, пункт 129, 138-139).
3. Сноска "с" к пункту 1. Поскольку сноска "с" в ее существующем виде охватывает только основное иностранное производство, простое ходатайство о признании может быть сочтено недостаточным основанием для принятия решения о "приостановлении", как это предусмотрено в пунктах (a) и (b). Так, например, в момент подачи ходатайства может еще не существовать уверенности в том, что иностранное производство является основным производством. Ходатайство должно по меньшей мере содержать указание или определенные доказательства в отношении того, что иностранное производство является основным производством, или же в противном случае суду, получившему такое ходатайство, необходимо будет иметь разумное подтверждение того, что данное ходатайство касается основного производства. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли нынешняя формулировка сноски удовлетворительной или же необходимо дополнить текст, с тем чтобы надлежащим образом разъяснить этот вопрос.

\* \* \*

Статья 17 [12(2)(b)]. Судебная помощь после признания основного или неосновного иностранного производства

- 1) После признания основного или неосновного иностранного производства, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, включая:
  - a) приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или процессуальных мер, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника в том случае, если они не были приостановлены в соответствии со статьей 16(1)(a);
  - b) временное приостановление передачи или приобретения любых активов должника или распоряжения ими в том случае, если они не были приостановлены в соответствии со статьей 16(1)(b);
  - c) продление судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 15;
  - d) снятие свидетельских показаний или истребование информации в отношении активов или обязательств должника;
  - e) предоставление полномочий в отношении сохранения активов должника и управления ими иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;

f) предоставление другой судебной помощи, которая может быть предоставлена на основании законодательных актов настоящего государства<sup>c</sup>.

2) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи в отношении неосновного иностранного производства, если такая судебная помощь будет мешать ведению основного иностранного производства.

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 127-134 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 111-113 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 154-166 (Рабочая группа, 18-я сессия)

#### Примечания

1. Пункт 2. О рассмотрении других возможных подходов к разграничению основных и неосновных производств см. A/CN.9/433, пункты 147-155.

2. "Paulian actions". Если Рабочая группа решит рассмотреть право иностранного представителя ходатайствовать о мерах по отмене или лишению исковой силы юридических актов, наносящих ущерб кредиторам (в некоторых случаях именуемых "Paulian actions"; A/CN.9/433, пункт 134), она, возможно, пожелает провести такое рассмотрение на основе нового проекта статьи примерно следующего содержания: "Иностранному представителю имеет право ходатайствовать, на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства, о мерах по отмене или лишению исковой силы юридических актов, наносящих ущерб всем кредиторам".

\* \* \*

Статья 18 [12 (2)(c)]. Уведомление о признании и судебных мерах, предоставляемых после признания

[Иностранному представителю направляется] [Когда суд признает основное или неосновное иностранное производство в соответствии со статьей 13 (3), он выдает иностранному представителю приказ направить] уведомление о признании, о приостановлении, как это предусмотрено в статье 16 (1), и о любой судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 17 (1) в течение \_\_ дней всем известным кредиторам, имеющим адрес в настоящем государстве. Такое уведомление направляется в форме, которая требуется в соответствии с законом настоящего государства. [Обязательство] [Приказ] направить уведомление не является основанием для задержки вступления в силу признания или мер судебной помощи.

#### Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункт 135 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 122-123 (Рабочая группа, 19-я сессия)

#### Примечания

1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении содержащегося в нынешней статье 15 (2) положения об уведомлении в статью 18. Если она примет такое решение, новую статью 18 можно было бы сформулировать примерно следующим образом:

---

<sup>c</sup>Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены подпункта (f):

f) предоставление другой судебной помощи, которая может быть предоставлена на основании законодательных актов настоящего государства или законодательных актов государства, где осуществляется иностранное производство.

"Уведомления иностранным представителем кредиторов в настоящем государстве"

1) Суд выдает приказ иностранному представителю направить уведомление всем известным кредиторам, имеющим адрес в настоящем государстве, о:

- a) любой судебной помощи, предоставляемой в соответствии со статьей 15;
- b) решении признать основное или неосновное иностранное производство на основании статьи 13(3) и о приостановлении, как это предусмотрено в статье 16(1);
- c) любой судебной помощи, предоставляемой в соответствии со статьей 17(1).

2) Такое уведомление направляется в течение \_\_\_ дней после принятия соответствующего решения в форме, которая требуется в соответствии с законом настоящего государства. Приказ направить уведомление не является основанием для задержки вступления в силу признания или мер судебной помощи".

2. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, следует ли в статье 18 прямо предусмотреть дискреционные полномочия суда устанавливать требования в отношении уведомления с учетом обстоятельств конкретного дела (например, прямо предусмотрев право суда предписывать содержание уведомления). С другой стороны, может быть сочтено, что данный вопрос в достаточной степени охвачен статьей 19 (3).

\* \* \*

Статья 19 [12(4), (5), (6)]. Защита кредиторов и должника

1) При предоставлении судебной помощи или отказе в ней на основании [статей 15, 16 или 17] [настоящего Закона] суд должен убедиться в том, что кредиторы коллективно и должник защищены от необоснованного ущерба и им будет предоставлена справедливая возможность предъявить свои требования и заявить свои возражения.

2) По просьбе физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной на основании статей 15, 16 или 17, [компетентный] суд может [отказать в такой помощи,] изменить или прекратить [такую помощь] [ее].

3) Суд, принимающий решение о предоставлении судебной помощи иностранному представителю, может обусловить такую помощь любыми условиями, которые он сочтет целесообразными".

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 140-146 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункт 113 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

1. Пункт 2. (См. A/CN.9/433, пункт 145).

2. Пункт 2 ("суд может отказать в такой помощи"). Может быть сочтено, что ссылка на отказ в судебной помощи в пункте 2 является неуместной и ее следует исключить. Что касается "приостановления", которое рассматривается в статье 16(1), то в такой судебной помощи может быть отказано на основании статьи 16(2) и (6). Что касается судебных мер, предусмотренных в статьях 15 и 17, возможность отказа в судебной помощи прямо вытекает из дискреционных полномочий в отношении ее предоставления.

\* \* \*

Статья 20 [6(c)]. Участие иностранного представителя в действиях в настоящем государстве

После признания иностранного производства иностранный представитель может участвовать в исковом производстве, в котором должник является [стороной] [истцом или ответчиком], на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 51, 58 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 148-149 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Можно было бы рассмотреть вопрос о включении положений статьи 20 в качестве второго пункта в статью 7.

\* \* \*

Глава IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И  
ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

Статья 21 [15]. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями

1) В вопросах, упомянутых в статье 1, суды настоящего государства сотрудничают в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. Суду разрешается обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

2) В вопросах, упомянутых в статье 1, включить названия должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения, в пределах его полномочий, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения разрешается, в пределах его полномочий, обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями.

3) Сотрудничество может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:

- a) назначение лица, которое будет совершать действия по указанию суда;
- b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
- d) утверждение или использование судами механизма координации производства;
- e) принимаящее типовые положения государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы и примеры сотрудничества.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 164-172 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 129-143 (Рабочая группа, 19-я сессия)  
A/CN.9/419, пункты 75-76, 80-83, 118-133 (Рабочая группа, 18-я сессия)

Примечания

1. Пункт 1. Если Рабочая группа пожелает принять предложение, изложенное в пункте 168 документа A/CN.9/433, она, возможно, решит заменить формулировку "суды настоящего государства" в пункте 1 формулировкой примерно следующего содержания: "суд, осуществляющий надзорные функции в рамках производства на основании названия применимых законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности" или "суд, упомянутый в статье 4".
2. Пункт 2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности согласования формулировок статей 5 и 21 (2).

\* \* \*

Глава V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 22 [18]. Параллельные производства

- 1) После признания основного иностранного производства суды настоящего государства обладают юрисдикцией на открытие производства в настоящем государстве в отношении должника на основании включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности лишь в том случае, если должник имеет [предприятия] [или активы] в настоящем государстве [, и последствия такого производства ограничиваются [предприятием] [или] [активами] должника, расположенными на территории настоящего государства].
- 2) Признание иностранного производства по делу о несостоятельности является для целей открытия упомянутого в пункте 1 производства в настоящем государстве и в отсутствие доказательств противного доказательством несостоятельности должника.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 173-181 (Рабочая группа, 20-я сессия)  
A/CN.9/422, пункты 192-197 (Рабочая группа, 19-я сессия)

Примечания

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении названия этой статьи следующим образом: "Юрисдикция на открытие параллельного производства в настоящем государстве".

\* \* \*

Статья 23 [19]. Пропорциональные выплаты кредиторам

Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, открытого в другом государстве, не может получать платежа по этому же требованию в рамках производства, открытого в настоящем государстве на основании [... включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] в отношении того же должника в настоящем государстве до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди по их требованиям в

рамках производства, открытого в настоящем государстве, будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором.

Предыдущее обсуждение

A/CN.9/433, пункты 182-183 (Рабочая группа, 20-я сессия)

A/CN.9/422, пункты 198-199 (Рабочая группа, 19-я сессия)

A/CN.9/419, пункты 89-93 (Рабочая группа, 18-я сессия)

\* \* \*